

**CYCLES 3 & 4**  
**LES FILLES**  
**NE SONT PAS**  
**DES POUPÉES**  
**DE CHIFFON**

**ÉQUINOXE**  
**SCÈNE**  
**NATIONALE DE**  
**CHÂTEAUROUX**

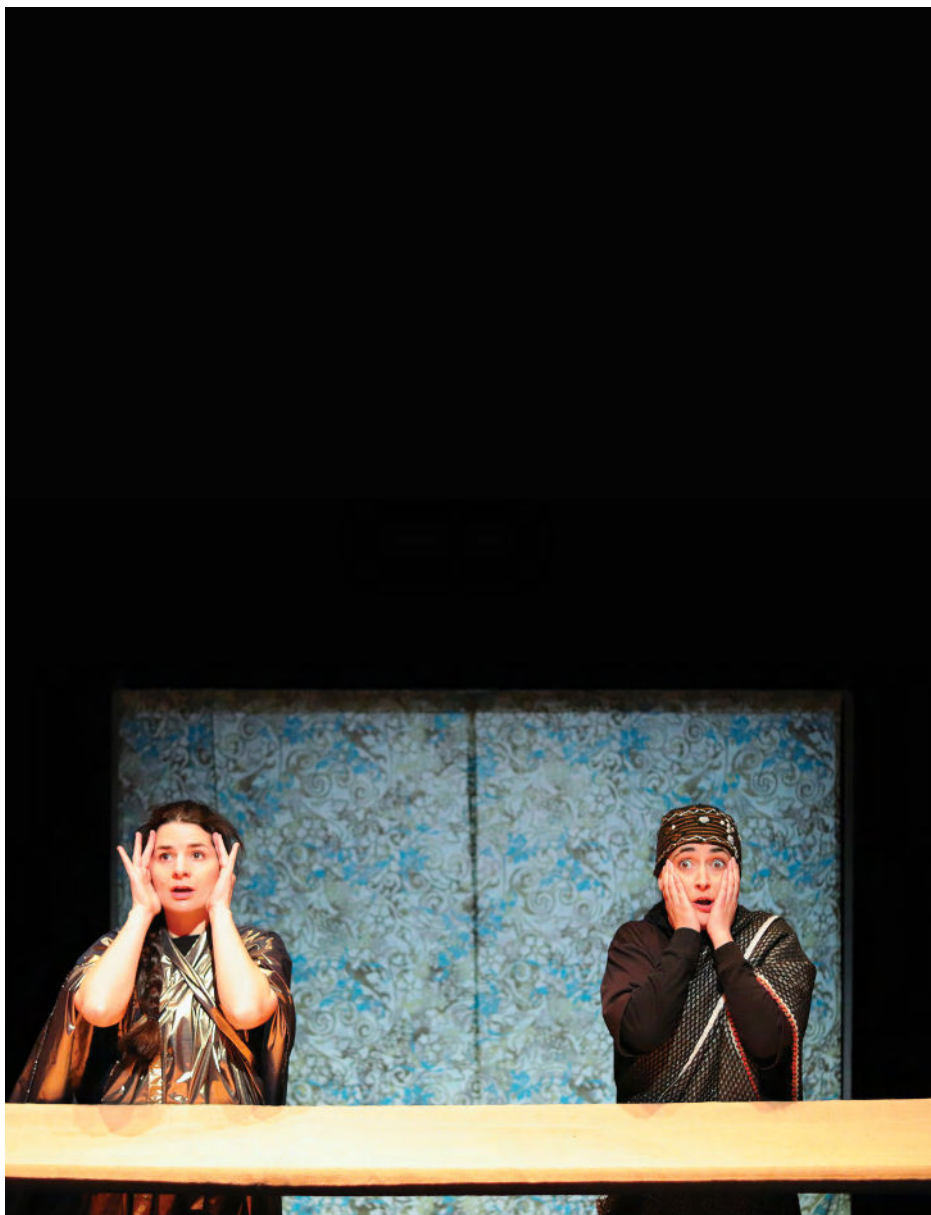


**MARDI 3 MARS 10H & 14H30**  
**MERCREDI 4 MARS 10H**  
**JEUDI 5 MARS 10H & 14H**  
**VENDREDI 6 MARS 10H**  
**(SÉANCES SCOLAIRES)**

**MERCREDI 4 MARS 19H**

Rencontre avec l'équipe artistique  
à l'issue des représentations





## C'EST QUOI L'HISTOIRE ?

Dans un conte sensible, Nathalie Bensard interroge l'héritage des traditions, leur poids et les dommages qu'elles génèrent lorsqu'elles nous écrasent.

Ella est une petite fille qui naît dans une famille où il n'y a pas de fils, dans un pays où la société rejette les familles sans héritier. Ses parents inventent donc un fils : elle sera Eli à l'extérieur et Ella à la maison. Ce qu'elle ne sait pas, c'est qu'à treize ans elle redeviendra fille pour être mariée de force...

Inspiré de faits réels, *Les Filles ne sont pas des poupées de chiffon* aborde ces injonctions qui nous étouffent, qu'il s'agisse de traditions, d'assignations sociales ou de projections parentales.

Dans un décor cocon, les deux comédiennes passent du rôle de narrateur à celui de personnage et ancrent peu à peu le conte dans le réel, nous livrant un témoignage à la première personne, éloge délicat à la nécessité de conquérir « la liberté d'être soi ».

# MOTIVATIONS ET NOTE D'INTENTION

« J'ai eu envie de parler d'un destin de fille. De raconter une histoire dont l'héroïne est une fille. De mettre en lumière le fossé qui existe encore à travers le monde, entre le sort des filles et celui des garçons, au 21<sup>e</sup> siècle. De raconter les dilemmes existants partout et dans toutes les strates des sociétés entre le poids de la tradition et les évolutions sociétales. Comment fait-on pour vivre au cœur de ces tiraillements. Surtout lorsqu'on est une fille. Comment faire évoluer les visions archaïques et bien prégnantes de l'infériorité des filles, ou en tout cas de la restriction intrinsèque de leurs droits face aux traditions. Il me semble nécessaire de contribuer à la réflexion et de proposer un projet pour le jeune public qui aborde cette problématique.

Ensuite, il y a le parcours intime du personnage qui m'intéresse. Quelqu'un à qui on impose de ne pas être lui-même. Ici, c'est une injonction complètement schizophrénique qui se met en place. Digne d'un conte de fée. Et pourtant cette histoire parle sûrement à chacun. Un peu comme lorsque qu'on entend l'histoire de *Cendrillon*. Ce personnage n'est pas nous, mais on se reconnaît en elle. Cette incomprise. Cette mal-aimée. Cette fille en trop !

Avec Ella, je ressens la même chose. Cette enfant transformée dès la naissance en garçon... Quelqu'un à qui on a déterminé un destin, une vie, une identité et qui n'a pas le choix. Ce n'est pas moi, mais c'est un peu moi quand même. Parce que c'est l'histoire de la projection des parents sur leurs enfants. Tragique ou anecdotique, inextricable ou modifiable, nous sommes tous les enfants de parents qui ont voulu que nous soyons ceci ou cela. C'est ce rapport entre l'intime et l'universel que je cherche à donner à voir aux enfants. L'origine de cette histoire provient des pays où les histoires se transmettent oralement. Des histoires de toujours.

*Les Filles ne sont pas des poupées de chiffon* adopte parfois les couleurs de ces histoires ancestrales tout en portant la parole forte des jeunes filles d'aujourd'hui. »

**Nathalie Bensard**

# L'ÉCRITURE, DE LA NARRATION À L'INCARNATION

## ÉCRIRE À LA 3<sup>e</sup> PERSONNE

La forme du conte met à distance le réel pour créer un imaginaire fort et un récit supportable. Le conte s'est imposé comme une musique d'enfance.

Avec un rythme particulier. Peut-être parce que c'est une histoire ancestrale qui perdure. Peut-être est-ce le sort tragique de son héroïne, identique au sort des héroïnes de contes. L'écriture ici, suit le déroulement traditionnel du conte, avec ses ingrédients incontournables : magie, épreuve à surmonter, injonctions, interdictions. L'histoire se raconte au passé.

## ÉCRIRE À LA 1<sup>re</sup> PERSONNE

Le conte devient petit à petit un récit qui s'ancre dans le réel et s'incarne. Il se dit alors à la première personne. L'histoire devient un témoignage, un récit de vie. L'écriture entre alors dans le regard de l'enfant et décrit son état émotionnel, ses questionnements, ses craintes. Nous entrons alors dans sa vie et des dialogues peuvent surgir.

## DES SCÈNES DIALOGUÉES

Le spectateur est invité alors à vivre en direct certaines scènes de l'histoire. Entrer dans le présent de la situation et de la conjugaison.

Les personnages sont comme nous, ils ne connaissent pas la suite de l'histoire. Ils la vivent. Les conflits, les révélations, les confidences se suspendent aux réactions des protagonistes. L'articulation des trois temps et des trois formes d'incarnations donnent une dimension cinématographique plus que littéraire au texte. Ce sont des zooms, des cadres, des travellings qui se font et se défont au fur et à mesure du récit. L'épopée se déroule comme un film d'aventure. L'écriture s'attache aux images, au point de vue de son héroïne, à son innocence et à sa grande force pour rendre profond et poétique son sort tragique.

# LA MISE EN SCÈNE

## L'INTERPRÉTATION

La double personnalité d'Ella m'a intuitivement dirigée vers une interprétation à deux têtes, à deux voix. Avec deux comédiennes. Elles prennent en charge le récit et les dialogues des personnages à tour de rôle. Elles sont différentes l'une de l'autre. Mais, il y a une sorte de gémellité entre elles : leurs corporalités, leurs coiffures, leurs vêtements, leurs gestuelles se font écho. Elles sont une multipliée par deux pour raconter combien le personnage est divisé en deux.

Des temps de récits se conjugueront avec des moments chorégraphiés avec simplicité et attention. Comme pour dire ce qui ne se dit pas. Ou employer un langage qui n'appartient pas aux mots. La gémellité des gestes sera la piste de départ du travail. Comme un jeu. Celui du miroir ou de l'imitation que les enfants pratiquent et connaissent.

## LA SCÉNOGRAPHIE

Au sol une surface délimitée par un cadre matérialisé au sol définit l'espace de jeu. C'est le terrain de jeu dans lequel l'histoire se raconte, les personnages prennent vie, les espaces intérieurs et extérieurs se dessinent. Cette scénographie s'attache à créer des sensations, de la magie et à rendre fluide l'histoire qui se déroule dans de multiples lieux.

Des toiles, tissus, draps, rideaux, couchés au départ, se soulèvent au fur et à mesure. Ils descendent et montent, passent à l'horizontale ou à la verticale pour signifier les lieux de la maison, la chambre, le salon, l'armoire, la table, le chevet du père, la rue, la mer, la plage ou la boutique. Ils composent par leurs ajouts successifs, des cadres verticaux qui servent à la toute fin du spectacle comme surface de projection.



LES FILLES NE SONT PAS  
DES MARCHANDISES

LES  
FILLES  
NE  
SONT  
PAS  
DES  
CHI

LES FILLES  
NE SONT PAS  
DES JOUETS

LES FILLES  
NE SONT PAS  
DES

LES FILLES NE SONT PAS  
DES POUPÉES DE CHIFFONS



## LES COSTUMES

La scénographie et les costumes ont été conçus avec l'idée que nous racontons cette histoire comme les enfants qui jouent dans leur chambre et qui prennent ce qu'ils ont sous la main pour représenter leurs imaginaires. Un tissu peut alors devenir drap, robe, voile de fiancé ou forme fantomatique. Dans cette optique, la proposition est de se servir des éléments de décor pour que les conteuses s'en emparent et se façonnent au fur et à mesure les costumes des personnages.

L'armoire devient la robe dorée, la tapisserie du salon, la robe de la mère, le support qui illustre la mer devient le voile de la mariée.

## LA BANDE SON

C'est une musique composée spécialement pour le spectacle. Une musique comme la B.O d'un film d'aventure. *Dead Man* de Jim Jarmush a été le point référent de la création musicale. J'avais l'intuition qu'il fallait comme au cinéma soutenir les états émotionnels du personnage, ainsi que celui du spectateur qui entre dans l'histoire. J'ai d'emblée pensé à Seb Martel qui pense et articule ses compositions musicales uniquement avec le son de ses guitares. Il a une identité de jeu, une note personnelle.



## LA LUMIÈRE

Pour créer une écoute, l'histoire et la forme du récit nécessitent une lumière intime ou symbolique. Une lumière qui suit l'action au plus près et écrit autant que les mots du récit, les aventures des personnages. La lumière comme l'ampoule qui révélera le secret des héroïnes dans la boutique d'Eli, la petite lumière qui éclaire le mot offert par le Futur, mais aussi des reflets au plafond ou des ombres qui habitent les nuits des enfants. Des lumières qui agrandissent ou refroidissent l'espace. Qui dynamisent ou assombrissent les rebondissements de l'histoire. Les lumières sobres et précises seront le reflet, la perception des émotions et des sensations de l'héroïne, face aux épreuves qu'elle subit, aux lieux qu'elle fréquente ou aux peurs qui l'envahissent.



# C'EST QUOI LES BACHA POSH ?

Batcha poch, ou Bacha posh selon la graphie anglaise (« habillée comme un garçon » dans la [langue dari](#)), est une pratique culturelle dans certaines parties de l'[Afghanistan](#) et du [Pakistan](#) où des familles qui n'ont pas eu de fils font le choix d'élever leur fille comme un garçon. Cela permet à l'enfant d'avoir plus de libertés : aller à l'école, accompagner ses sœurs en public, travailler. La famille surmonte ainsi la honte à laquelle elle aurait fait face pour ne pas avoir eu de fils.

La coutume remonte à plusieurs siècles et est encore pratiquée aujourd'hui. Elle aurait commencé avec les femmes qui se déguisaient en hommes pour combattre ou pour être protégées, pendant les périodes de guerre.

En Afghanistan et au Pakistan, il y a une pression sociale qui poussent les familles à avoir un fils pour perpétuer le nom de famille et hériter des biens du père. En l'absence d'un fils, les familles peuvent habiller une de leurs filles comme un homme, cette pratique étant confortée par la [superstition](#) qu'avoir une batcha poch augmentera les chances pour une mère de donner naissance à un fils lors d'une grossesse ultérieure.

Une jeune fille vivant comme un garçon s'habille avec des vêtements masculins distinctifs, a les cheveux courts, et porte un nom masculin. Le but de la pratique n'est pas la tromperie et beaucoup de gens, comme les enseignants ou les amis de la famille, sont conscients du fait que l'enfant est en réalité une fille. Dans sa famille, elle occupe une position intermédiaire dans laquelle elle est traitée ni totalement comme une fille, ni comme un fils : elle n'aura par exemple pas besoin de cuisiner ou de nettoyer comme les autres filles. Une batcha poch est plus facilement en mesure d'étudier, de se déplacer librement en public, d'accompagner ses sœurs dans des endroits où elles ne pourraient pas être sans un chaperon, de faire du sport et de trouver du travail.

Le statut de batcha poch pour une jeune fille se termine habituellement quand elle entre dans la [puberté](#). Les femmes élevées comme des batcha poch ont souvent du mal à se faire à la transition de leur vie de garçon et à s'adapter d'un coup aux contraintes traditionnelles imposées aux femmes dans la société afghane.

# PISTES PÉDAGOGIQUES

## ENTRER DANS LE SPECTACLE PAR LA PRATIQUE

### Cycle 3 et 4

Exercice à partir de fragments de la scène d'exposition (ANNEXE 1)

- > **Placer les élèves en cercle.**
- > **Réaliser quelques exercices d'échauffement**  
(voix, expression...).
- > **Distribuer à chaque élève un fragment numéroté du texte**  
(adapter le nombre de fragments au nombre d'élèves mais conserver les cinq premiers fragments et les cinq derniers pour faire sens).
- > **Faire lire à chaque élève son fragment.**
- > **Puis les questionner :**
  - Qui sont les personnages ?
  - Que se passe-t-il ?
  - Où sommes-nous ?
  - Que savons-nous des personnages ? etc.
- > **Faire lire à haute voix chaque fragment en modifiant la consigne** (haute voix, en chuchotant, en changeant l'intention etc.).
- > **Mettre les élèves en mouvement dans l'espace de jeu :**
  - Chaque élève dit son fragment en conservant l'ordre du texte
  - Faire varier la vitesse de déplacement
  - Faire varier l'intensité de la voix
  - Se rapprocher du centre de l'espace de jeu, s'éloigner
- > **Réaliser le même exercice mais chaque élève peut dire son fragment sans suivre l'ordre du texte initial.**

## RÉALISER DES PRODUCTIONS

### POUR PRÉPARER/EXPLOITER LE SPECTACLE

#### Cycle 3

#### Activité « Les slogans »

- > **Faire inventer aux élèves des slogans sur la thématique de l'égalité filles/garçons pour lutter contre les stéréotypes de genres.**
  - [C'est quoi un slogan ?](#)
  - [Discussion à partir de l'affiche « tous égaux, dès le berceau »](#)
  - Grâce au [livret pédagogique du CLEMI](#) sur ce thème, plusieurs activités avec supports visuels sont présentées et peuvent être réalisées.
- > **Intégrer ces slogans à une production plastique :**
  - Sur des banderoles comme pour une manifestation
  - Sur une affiche
  - Sur un « mur » pour créer une production de *street art*  
[Réalisation d'une production de type street art avec un fond mur](#)  
[2<sup>e</sup> réalisation d'une production de type street art avec un fond mur](#)
- > **Idée Concours pour mettre en valeur les productions :**
  - [Concours zéro cliché égalité filles garçons](#)
- > **Bibliographie égalité filles garçons**  
[https://ad61.occe.coop/uploads/18\\_32A74/Bibliographie%20Malle%20Egalité%20Filles.pdf](https://ad61.occe.coop/uploads/18_32A74/Bibliographie%20Malle%20Egalité%20Filles.pdf)  
Copier et coller le lien  
[Fille, garçon, l'aventure d'être soi](#)

## Cycle 4

### Activité « les slogans »

> Faire inventer aux élèves des slogans sur la thématique de l'égalité filles / garçons et pour lutter contre les stéréotypes de genres.

> Intégrer ces slogans à une production plastique :

- Sur des banderoles comme pour une manifestation
- Sur une affiche

- [Réalisation d'une production de type street art](#)

### RÉALISATION D'UN LIVRE NUMÉRIQUE SUR LA THÉMATIQUE DE L'ÉGALITÉ FILLES/GARÇONS

> Utiliser l'application **Bookcreator** (version gratuite ou payante) :

- L'enseignant doit créer le compte
- Puis il « invite » les élèves comme contributeurs (génération d'un code de connexion pour chaque contributeur)
- Prise en main assez rapide

> **Réalisation d'un EPI (français, EMC, LCA) :**  
**évolution de la place des femmes dans la société de l'Antiquité à nos jours.**

> Confier à des groupes de travail mixte la rédaction d'un article sur une figure féminine ou sur un thème.

> Les pages peuvent être imprimées en format A3 pour les exposer.

> L'activité peut être proposée en 4<sup>e</sup> ou 5<sup>e</sup>.

# ANNEXES

## ANNEXE 1 : FRAGMENTS DE TEXTE

1. Ce bébé dès sa naissance fut deux.
2. Ella, la fille.
3. Eli le garçon.
4. Ella la petite dernière.
5. Eli, le chef de la fratrie.
6. Celle qui chante.
7. Celui qui écrit.
8. Celle qui attend.
9. Celui qui apprend.
10. Ella dans la maison.
11. Eli hors de la maison.
12. À quatre ans, je courrai derrière le rire ravi de mon père.
13. Dès six ans j'appris à lire.
14. Dès huit ans je savais me battre quand on insultait mes sœurs.
15. Dès dix ans je portais de lourdes charges.
16. Je faisais tout pour être ce que mes parents voulaient que je sois.
17. Un vrai fils.
18. J'étais heureux d'être un garçon.
19. Pour la liberté que cela m'offrait.
20. J'aimais marcher.
21. Marcher pour aller à l'école.
22. Marcher pour rejoindre mon père.
23. Marcher pour fendre l'espace.
24. Certains voisins avaient remarqué.
25. Les traits de filles sous la capuche d'Eli.
26. Mais personne ne disait rien.
27. Les traditions s'accommodaient du mensonge.
28. Et des malheurs qu'elles engendrent.

# GRILLE DE LECTURE THÉÂTRE 1

## AVANT LE SPECTACLE

|                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Quel est le titre du spectacle ?                                                         |
| Qui en est le/la metteur.se en scène ? Quels sont habituellement ses choix artistiques ? |
| Dans quel lieu ou espace allez-vous voir le spectacle ?                                  |
| Quels thèmes ou mots-clés ressortent des documents de présentation du spectacle ?        |
| L'affiche du spectacle est-elle intéressante ? pourquoi ?                                |
| Qu'imaginiez-vous voir lors de ce spectacle ?                                            |

# GRILLE DE LECTURE THÉÂTRE 2

## APRÈS LE SPECTACLE

**Ce spectacle a-t-il correspondu à vos attentes ?**

**Quelles émotions a-t-il suscité en vous ?**

- |                                     |                                         |                                         |
|-------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> joie       | <input type="checkbox"/> amusement      | <input type="checkbox"/> dégoût         |
| <input type="checkbox"/> surprise   | <input type="checkbox"/> rêverie        | <input type="checkbox"/> excitation     |
| <input type="checkbox"/> rejet      | <input type="checkbox"/> bouleversement | <input type="checkbox"/> tristesse      |
| <input type="checkbox"/> ennui      | <input type="checkbox"/> peur           | <input type="checkbox"/> émerveillement |
| <input type="checkbox"/> agacement  | <input type="checkbox"/> plaisir        | <input type="checkbox"/> frustration    |
| <input type="checkbox"/> compassion | <input type="checkbox"/> colère         | <input type="checkbox"/> autre.....     |

**Si le spectacle devait se résumer à :**

- |                                             |                                            |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> un mot: .....      | <input type="checkbox"/> un objet: .....   |
| <input type="checkbox"/> un son: .....      | <input type="checkbox"/> un costume: ..... |
| <input type="checkbox"/> une couleur: ..... |                                            |

**Quelle opinion aviez-vous du spectacle en sortant ?**

- |                                 |                                     |                                 |
|---------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> réussi | <input type="checkbox"/> pas réussi | <input type="checkbox"/> nuancé |
|---------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|

**Pourquoi ?**

**Votre opinion a-t-elle changé avec le temps ? Si oui, formulez-la. Si non, pourquoi ?**

# GRILLE DE LECTURE THÉÂTRE 3

## APRÈS LE SPECTACLE

### Description

Faites une liste ou un (des) dessin.s de ce dont vous vous souvenez du spectacle

### Analyse

Résumez l'intrigue en une phrase :

À votre avis, pourquoi fallait-il raconter cette histoire, aborder ce thème au théâtre ?

Quels moyens théâtraux ont été mis en œuvre pour atteindre le public ?

(lumière – son – jeu – espace – scénographie – rapport au public)

# QUESTIONNAIRE SUR LES DOSSIERS D'INFORMATION

à retourner à [geraldine.denis@ac-orleans-tours.fr](mailto:geraldine.denis@ac-orleans-tours.fr)  
ou à [fred.duhon@ac-orleans-tours.fr](mailto:fred.duhon@ac-orleans-tours.fr)

Pour mieux vous accompagner dans la préparation à la venue aux spectacles, nous vous proposons ce questionnaire. Vos retours nous seraient précieux et riches d'enseignements.

**Titre du spectacle :**

.....

**Date du spectacle :**

.....

**Établissement et classe :**

.....

1 - Est-ce que ce dossier d'information correspondait à vos attentes ? A-t-il été utile à votre préparation et à votre venue à Équinoxe ?

2 - Quels sont les éléments du dossier qui vous ont été utiles (pistes pédagogiques, illustrations, dossier de presse, annexes...) ? Pourquoi ?

3 - Quel élément complémentaire auriez-vous souhaité trouver dans ce dossier ?

4 - Quelle forme de dossier vous semble la plus adaptée : papier, numérique (quel format) ? Pour quelles raisons ?

5 - Quelle autre forme d'accompagnement au spectacle serait souhaitable (intervention en classe de la Scène nationale et / ou metteur en scène / comédien) ?

Autres remarques, suggestions :

**Dossier d'information** réalisé par les enseignants missionnés au service éducatif d'Équinoxe – Scène nationale de Châteauroux

## **Conception graphique**

Service communication d'Équinoxe  
1<sup>re</sup> de couverture et photos @ Christophe Raynaud de Lage  
sauf photo page 2 @ Yolène Forner D'Orazio  
et photo page 5 @ François Lepage